

29.10. Freitag der 30 Woche im Jahreskreis / Petek 30.
navadnega tedna

30.10. Samstag der 30 Woche im Jahreskreis / Sobota 30.
navadnega tedna

Um / ob 19.00 Uhr / uri – Hl. Messe für / za Michael Rebernik
(199/10); Amalia Feurstein (277/10)

31.10. 31. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 31. NAVADNA NEDELJA

Um / ob 10.00 Uhr / uri Hl. Messe für / sv. maša za Anna Trad,
Josef Tscharf und Eltern (323/10); Elisabeth Topar (328/10);
Mathilde Fido und Josef Kuster (329/10)

V predprostoru cerkve najdete različne brošure in posamezne
liste z različnimi informacijami v zvezi z različnimi predavanji.
Vzemite jih prosim, morda se bo kdo izmed vas odločil za katero
izmed predavanj.

Im Vorraum der Kirche finden Sie im Zusammenhang mit
diversen Vorträgen verschiedenste Broschüren sowie einzelne
Informations-Blätter. Bitte bedienen Sie sich dieser Unterlagen.
Vielleicht werden Sie durch diese Informationen angeregt, die
eine oder andere Veranstaltung zu besuchen.

Jeder Donnerstag und Samstag Beichtgelegenheit eine halbe
Stunde vor der Hl. Messe. Vsaki četrtek in soboto priložnost za
sv. spoved pol ure pred sv. mašo.

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas

Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat

Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo

Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135

Internet: www.pfarre-sittersdorf.at oder www.zitaravas.at

E-Mail: kanzlei@pfarre-sittersdorf.at

Rein privat: martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 16.00 bis 18.30 Uhr

Uradne ure vsak četrtek od 16.00 do 18.30 ure

Beichtgelegenheit: Jeden Donnerstag und Samstag eine halbe Stunde vor der
Messe. Priložnost za sv. spoved: Vsaki četrtek in vsako soboto pol ure pred mašo.



GÜLTIG: / VELJAVNO:
04.10.10 – 17.10.10
JAHRESKREIS / ČAS MED LETOM

Drage faranke in farani!

Dragi žitrajski farani!

Na farni praznik (3. vinotok) smo pri sv. maši razmišljali ob
Božji besedi o hvaležnosti. Tudi kot vaš dušni pastir sem vam
hvaležen za vse, karkoli kdo izmed faranov stori, da se drug
ob drugem duhovno bogatimo, smo veseli drug drugega, ko
pridemo k sv. maši ali sploh, ko drug drugega srečamo.

Kot župnijski upravitelj se tudi sam, kot eden izmed devetih
gobavcev, zahvaljujem cerkvenemu pevskemu zboru, ki ga
dolga leta vodi Josej Starz, vsem članom Župnijskega
pastoralnega sveta skupaj s podpredsednikom gospodom Fido
Florianom. Zahvaljujem se tudi vsem mladim in starejšim
prostovoljcem, ki ste tako nesebično stregli, pripravljali in
pospravljali in seveda tudi dvema glasbenikoma, ki sta prišla
iz Žalca, iz Slovenije. Najlepša hvala tudi vsem ženam, ki ste
pekle pecivo, ki je bilo zares čudovito z enkratnim okusom.
Zahvaljujem se tudi vernikom iz vasi Sele za darove, ki sta jih
Verena in Marko pripeljala z vozičkom pred oltar. Najlepša
hvala tudi za košaro z darovi občini Žitara vas in Heleni Hobel
za pogačo, ki smo jo dobro licitali.

Tudi za vsak vaš dar, ki ste ga darovali pri ofru za obnovo
cerkvenega zvonika in za vaše darove ob odkupu gradbenega
kamna, ki predstavlja simbol obnove cerkvenega zvonika.

Naj vam dobri Bog podari obilne darove vsem vam in vašim
družinam, da ne bo nihče trpel pomanjkanje, kar ste z
ljubeznijo darovali za svetišče sv. Helene v Žitari vasi.

Na koncu recimo vsi, mladi in starejši: „Zahvaljajte se Stvarniku veselstva, ker na veke traja njegova dobrotá“ Sir 52,4.

Lepo vse pozdravljam, posebej še vse bolne in ostarele, ki niste bili z nami, vendar vas pri vsaki mašni daritvi vključujemo v naše molitve.

Martin Horvat
župnijski upravitelj

Liebe Angehörige der Sittersdorfer Pfarre!

Zum Kirchtag am 3.Oktober haben wir uns bei der Hl. Messe, nachdem wir in den Lesungen und im Evangelium Gottes Wort gehört haben, Gedanken über die „Dankbarkeit“ gemacht. Als Ihr Seelsorger bin ich Ihnen, insbesondere jenen, dankbar, die durch Ihr Verhalten dazu beitragen, dass wir einander geistlich bereichern und uns über Begegnungen im Rahmen eines Gottesdienstes oder auch anderenorts freuen.

Als Ihr Pfarrprovisor möchte ich mich auch selbst, wie einer der neun Aussätzigen, herzlich bedanken: beim Kirchenchor mit dem langjährigen Leiter, Herrn Joze Starz und den Mitgliedern des Pfarrgemeinderates mit dem Stellvertretenden Vorsitzenden, Herrn Florian Fido. Mein Dank ergeht auch an alle freiwilligen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die sich bei ihren Tätigkeiten in der Vorbereitung, im Service und dann beim Aufräumen nach dem Fest in so uneigennützig Weise eingebracht haben. Danken möchte ich auch den beiden Musikern, die aus Zalca, Slowenien, zu uns gekommen sind und mit ihrer Musik und ihrem Gesang viel zum guten Gelingen des Festes beigetragen haben.

Besonders danken möchte ich allen Frauen, die uns mit so exzellenten Kuchen, Torten und Krapfen verwöhnt haben. Bedanken möchte ich mich natürlich auch bei den Pfarrangehörigen aus Sielach für die Gaben, die Verena und Marko mit dem kleinen Leiterwagen in die Kirche gebracht haben. Herzlichen Dank auch der Gemeinde Sittersdorf für den Geschenkskorb und Frau Helene Hobel für den besonderen Reindling, den wir beim Fest mit großem Erfolg versteigert haben.

Ein Vergelt` s Gott sage ich für jeden Betrag, den sie beim Opfergang um den Altar für die Neueindeckung des Kirchturmes gespendet haben, in Summe stolze EUR 600,-- . Auch für Ihre rege Beteiligung am Kauf der Bausteine, als Symbole für die Erneuerung des Kirchturmes, möchte ich mich sehr herzlich bedanken. Mit dem Erlös aus dieser Aktion, EUR 1.900,-- und dem Reingewinn des Pfarrfestes, EUR 1950,--, kann zur Finanzierung der Neueindeckung unseres Kirchturms ein beachtlicher Beitrag geleistet werden.

Möge der Gute Gott Ihnen und Ihren Familien Ihre von Freude getragene Opfer-und Spendenbereitschaft für das Gotteshaus der Hl.Helena in Sittersdorf reichlich lohnen.

Zum Schluß sagen wir alle, Jung und Alt: „Danket dem Schöpfer des Alls, denn seine Huld währt ewig“, Jesus Sirach 52,4

Ich möchte Sie alle herzlich grüßen, insbesondere die Kranken und Betagten, die Sie nicht mit uns feiern konnten, Sie aber bei jeder Hl.Messe in den Gebeten mit uns verbunden sind.

Martin Horvat
Pfarrprovisor

Ves mesec oktober vas vabimo k molitvi rožnega venca, ki ga molimo pol ure pred vsako sveto mašo.

Den ganzen Monat Oktober hindurch laden wir Sie ein zum Beten des Rosenkranzes, eine halbe Stunde vor jeder heiligen Messe.

18.10. Montag der 29. Woche im Jahreskreis / ponedeljek 29. navadnega tedna

Das Fest des Hl. Lukas, Apostel / praznik apostala Luka, evangelista

19.10. Dienstag der 29. Woche im Jahreskreis / torek 29. navadnega tedna

Hl. Johannes de Brebeuf, hl. Isaak Jogues, Priester, und Gefährten, Märtyrer in Nordamerika (1607-1646) / sv. Janez Brebeuf in Izak Jogues, duhovnika in drugi kanadski mučenci
Hl. Paul vom Kreuz (1694-1775) / sv. Pavel od Križa, duhovnik

20.10 Mittwoch der 27. Woche im Jahreskreis / sreda 27. navadnega tedna

Hl. Wendelin, Einsiedler im Saarland
Um / ob 19.00 Uhr / uri – Hl. Messe für / za Marijo Hafner roj. Rutar (283/09)

21.10. Donnerstag der 29. Woche im Jahreskreis / četrtek 29. navadnega tedna

Hl. Ursula und Gefährtinnen, Märtyrinnen in Köln / sv. Uršula, devica in mučenka (živela v 10. stoletju)
Sel. Karl aus dem Hause Österreich, Kaiser und König
Um/ob 19.00 Uhr / uri – Hl. Messe für / za Ursula Markowitz und Anton Pöck (322/10)

22.10. Freitag der 29. Woche im Jahreskreis / petek 29. navadnega tedna

23.10. Samstag der 29. Woche im Jahreskreis / sobota 29. navadnega tedna

Hl. Johannes von Capestrano, Ordenspriester, Wanderprediger in Süddeutschland und Österreich / sv. Janez Kapistran, duhovnik (1386-1456), potujoči pridigar v južni Nemčiji in Avstriji
Um / ob 19.00 Uhr / uri – Hl. Messe für / za Maria Weiss, Juliane Konrad, Stefan und Valentin Hobel und Skant Verstorbene (305/10); Elisabeth und Franz Kraiger (313/10); Johann und Helene Hösel (318/10)
Kollekte: MISSIO SAMMLUNG / OFER ZA MISIJONE

24.10. 30. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 30. NAVADNA NEDELJA

HEUTE IST SONNTAG DER WELTKIRCHE (WELT-MISSIONSSONNTAG) / DANES JE MISIJONSKA NEDELJA
Hl. Antonius Maria Claret, Bischof von Santiago in Kuba, Ordensgründer / sv. Anton Marija Claret, škof
Um / ob 10.00 Uhr / uri Hl. Messe für / sv. maša za Josef Miklavitsch (290/10); za vse pri Kosovi in Mikovi hiši pomrle in po namenu (317/10); Maria Sitter und Katharina Zeppitz und Hausverstorbene (321/10); Ursula Križe, Klara Pinter, Siegfried Glinik in vse pri Vidoučevi hiši pomrle (325/10); Thomas Krische und Eltern (330/10)
Kollekte: MISSIO SAMMLUNG / OFER ZA MISIJONE

25.10. Montag der 30. Woche im Jahreskreis / ponedeljek 30. navadnega tedna

26.10. Dienstag der 30. Woche im Jahreskreis / torek 30. navadnega tedna
NATIONALFEIERTAG / DRŽAVNI PRAZNIK

27.10. Mittwoch der 30. Woche im Jahreskreis / sreda 30. navadnega tedna

Um / ob 19.00 Uhr / uri – Hl. Messe für / za Vladimir Rutar (161/10)

28.10. Donnerstag der 30. Woche im Jahreskreis / četrtek 30. navadnega tedna

Hl. Simon und Hl. Judas, Apostel / sv. Simon in Juda, apostola
Um / ob 19.00 Uhr / uri Hl. Messe für / sv. maša za Josef, Theresia und Christine Petek (19/10); Hubert Wicher (319/10)